



STOP CHILD MARRIAGE

Informacje dla osób poniżej 18 roku życia



Polski

SPIS TREŚCI

MAŁŻEŃSTWO W NIEMCZECH	3
PRAWO W NIEMCZECH	4
<ul style="list-style-type: none">• Wiek wymagany podczas ślubu w Niemczech• Co się dzieje, gdy wzięłaś ślub nie mając 16 lat?• Co się dzieje, gdy zawarłaś małżeństwo mając 16 lub 17 lat?• Czy muszę opuścić Niemcy, gdy zawarłam związek małżeński przed ukończeniem 18 lat?• Co się dzieje, gdy jestem w ciąży lub mam dzieci?	
PORADNIE W NIEMCZECH	11
PRAWA DZIECKA W NIEMCZECH	12
TERRE DES FEMMES	13
IMPRINT	

MAŁŻEŃSTWO W NIEMCZECH



Ślub jest ważnym wydarzeniem w życiu człowieka. Stąd też w wielu krajach obowiązuje dolna granica wieku obojga małżonków. Często jest to 18 lat. Bardzo często zdarza się jednak, że ludzie – głównie kobiety – kiedy biorą ślub nie mają ukończonych 18 lat. Czy należysz może do tej grupy? Wczesne zamążpójście – w wieku 15, 16 lub nawet jeszcze wcześniej – może mieć wiele przyczyn.

- Czy zgodnie z obowiązującą w Twoim kraju tradycją męża wybrali Ci rodzice?
- Czy musiałaś uciekać ze swojego kraju i zdecydowałaś (razem z rodzicami), że małżeństwo będzie dla Ciebie dodatkową ochroną?
- Czy dzięki swojemu małżeństwu pomogłaś finansowo rodzinie?
- Czy zostałaś *zmuszona* do małżeństwa lub nie mogłaś powiedzieć „nie”? „Zostać zmuszonym” oznacza „musieć coś zrobić”.
- Czy nie masz jeszcze 18 lat, a Twój rodzice planują Twoje małżeństwo?
- Czy nie masz jeszcze 18 lat i chciałabyś poślubić swojego chłopaka?

Jeśli chociaż na jedno z tych pytań odpowiedziałaś „tak” czytaj proszę dalej.
Poniższe informacje są dla Ciebie ważne.

PRAWO W NIEMCZECH

Wiek wymagany podczas ślubu w Niemczech



Najważniejsze:

- Jeśli nie masz 18 lat, nie wolno Ci w Niemczech wziąć ślubu.
- Jeśli rodzice planują Twój ślub, mimo że nie masz ukończonych 18 lat, będą musieli zapłacić karę pieniężną.
- Otrzymasz pomoc. Możesz zadzwonić do jednego z [ośrodków pomocy](#). Pracują tam kobiety, które Cię zrozumieją i które Ci pomogą.

Od 2017 r. w Niemczech obowiązuje zasada: nie masz 18 lat – nie wolno Ci wziąć ślubu. Od tej reguły nie ma wyjątków. A więc nieważne, co mówią Twoi rodzice, nieważne, że nie masz niemieckiego obywatelstwa. Poniżej 18 roku życia NIKT nie może w Niemczech zawrzeć małżeństwa.

Zakaz ten dotyczy również ślubów religijnych i tradycyjnych. Jeśli Twoja rodzina planuje ślub lub zaręczyny i zaprasza gości, łamie prawo. Będzie musiała zapłacić karę lub w najgorszym razie nawet opuścić Niemcy. Dlatego jak najszybciej porozmawiaj z rodzicami. Powiedz im, że małżeństwo przed ukończeniem 18 roku życia jest niedozwolone. Aby się przygotować do takiej rozmowy, zwróć się do ośrodka pomocy. Poniżej znajdziesz kontakt do [16 ośrodków pomocy](#). W ośrodku pomocy pracują kobiety, które Ci pomogą.

A może jesteś już po ślubie? Jeśli tak, czytaj proszę dalej!

Co się dzieje, gdy wzięłaś ślub nie mając 16 lat?



Najważniejsze:

- Jeśli podczas ślubu miałaś mniej niż 16 lat, Twoje małżeństwo jest w Niemczech nieważne.
- Od tej zasady są dwa wyjątki:
 1. Skończyłaś 18 lat przed 22 lipca 2017 r. Wówczas Twoje małżeństwo jest w Niemczech ważne.
 2. Skończyłaś 18 lat zanim przyjechałaś do Niemiec. Wówczas Twoje małżeństwo jest w Niemczech ważne.
- Jeśli przybyłaś do Niemiec bez rodziców, opiekuje się Tobą inna osoba. Osoba ta to *opiekun prawny*. Opiekunem może być kobieta lub mężczyzna. Chcesz mieć za opiekuna kobietę? Musisz to jednoznacznie powiedzieć. Opiekun ponosi za Ciebie odpowiedzialność zamiast Twoich rodziców.
- Jeśli masz pytania zadzwoń do [ośrodka pomocy](#). Kobiety, które tam pracują, pomogą Ci.

Gdy podczas ślubu nie miałaś skończonych 16 lat, a teraz nie masz jeszcze 18 lat, Twoje małżeństwo nie zostanie w Niemczech *uznane*. „Uznać coś” znaczy „coś zaakceptować”. Co to oznacza dla Ciebie?

Uchodzisz w Niemczech za osobę niezamężną. Ponieważ jesteś *niepełnoletnia* musisz mieć kogoś, kto będzie się Tobą opiekował. Osoba ta ponosi za Ciebie odpowiedzialność. Najczęściej są to Twoi rodzice. Pełnoletność uzyskasz, gdy skończysz 18 lat. W wieku 18 lat będziesz mogła sama decydować. Wówczas nie potrzebujesz zgody rodziców.

Gdy przyjechałaś do Niemiec tylko ze swoim mężem, a bez rodziców, do ukończenia przez Ciebie 18 roku życia będzie się o Ciebie troszczyła inna osoba. Osobą tą jest *opiekun prawny*. Opiekunem może być kobieta lub mężczyzna. Chcesz mieć za opiekuna kobietę?

Musisz to jednoznacznie powiedzieć. Urząd, który przydzieli Ci opiekuna, to *Jugendamt*. Jugendamt jest instytucją państwową, która troszczy się o interesy dzieci i młodzieży.

Opiekun chce, by dobrze Ci się wiodło. Na przykład pomoże Ci przy szukaniu *miejsca do zamieszkania*. W Niemczech istnieją ośrodki tylko dla dziewcząt. Pracują tam opiekunki – kobiety – które mówią w Twoim języku i które Ci pomogą. Wspólnie (Ty, Twój opiekun prawny i Twoja opiekunka z ośrodka) będziecie mogli porozmawiać o Twoim przyszłym życiu w Niemczech.

Gdy wzięłaś ślub przed 16 rokiem życia, a teraz masz ponad 18 lat, sytuacja jest trochę trudniejsza.

Ale najpierw 2 pytania:

1. Skończyłaś 18 lat przed 22 lipca 2017 r.? Jeśli tak, Twoje małżeństwo zostanie uznane w Niemczech.
2. Skończyłaś 18 lat w kraju, z którego pochodzisz? Jeśli tak, Twoje małżeństwo zostanie uznane w Niemczech.

Czy odpowiedziałaś na oba pytania „nie” i wzięłaś ślub przed 16 rokiem życia? Jeśli tak, to jesteś uznana w Niemczech za osobę niezamężną, ale uważaj – wyłącznie w Niemczech! W kraju, z którego pochodzisz, jesteś ciągle mężatką.

Jugendamt jest instytucją państwową, która troszczy się o interesy dzieci i młodzieży. Najlepiej więc będzie, jeśli zwrócisz się o pomoc do [poradni](#). Kobiety z poradni pomogą Ci. Tu znajdziesz do nich kontakt.

W każdym przypadku zawsze lepiej jest zwrócić się o pomoc niż ukryć ślub. Nikt Cię nie ukarze. A tak będziesz miała prawo do współdecydowania.

Czy jesteś w ciąży lub masz już dzieci? Również wówczas możesz uzyskać pomoc.

Jeśli w momencie ślubu miałaś 16 lub 17 lat czytaj proszę dalej.

Co się dzieje, gdy zawarłaś małżeństwo mając 16 lub 17 lat?



Najważniejsze:

- Jeśli w momencie ślubu miałaś 16 lub 17 lat, Twoje małżeństwo zostanie najpierw *uznane*, to znaczy zaakceptowane.
- Ale: jeśli w chwili obecnej nie masz jeszcze 18 lat, Twoje małżeństwo zostanie *anulowane*. Anulowanie jest jak rozwód. Będziesz wówczas w Niemczech osobą niezamężną.
- Istnieją 2 wyjątki:
 1. Kraj, z którego pochodzisz, znajduje się na terenie Unii Europejskiej. Wówczas Twoje małżeństwo zostanie prawdopodobnie uznane.
 2. W niedługim czasie skończysz 18 lat. Wówczas Twoje małżeństwo zostanie może uznane, jeśli Ty tego będziesz chciała.
- Jeśli ukończyłaś 18 lat, będziesz mogła powiedzieć, czy chcesz być w dalszym ciągu zamężna.

Nie masz jeszcze 18 lat, a ślub wzięłaś w wieku 16 lub 17 lat. Wówczas Twoje małżeństwo zostanie najpierw uznane, to znaczy zostanie zaakceptowane. Ale: w Niemczech nie można wziąć ślubu, jeśli nie ma się skończonych 18 lat. Dlatego małżeństwo musi zostać w Niemczech anulowane. Anulowanie jest jak rozwód. Będziesz wówczas w Niemczech osobą niezamężną.

Są tylko dwa wyjątki.

Kraj, z którego pochodzisz, znajduje się na terenie Unii Europejskiej. Wówczas Twoje małżeństwo zostanie prawdopodobnie uznane.

W niedługim czasie skończysz 18 lat. Wówczas Twoje małżeństwo zostanie może uznane, jeśli Ty tego będziesz chciała. W wieku 18 lat możesz powiedzieć, czy chcesz być zamężna czy nie. Sędzina bądź sędzia muszą to zaakceptować.

Jeśli nie masz 18 lat i jesteś w Niemczech bez rodziców, pomoże Ci *Jugendamt*. Jugendamt jest instytucją państwową, która troszczy się o interesy dzieci i młodzieży.

Jugendamt pomoże Ci też w sytuacji, gdy masz inne zdanie na temat małżeństwa niż Twoi rodzice.

Pomoc uzyskasz również w [poradni](#). W poradni pracują kobiety, z którymi będziesz mogła porozmawiać.

Do chwili anulowania małżeństwa możesz mieszkać razem z mężem. Ale tylko, jeśli tego chcesz, a on nie stosuje wobec Ciebie przemocy. Ale możesz też mieszkać w *ośrodku* dla dziewcząt. To jest dom przeznaczony tylko dla dziewcząt.

Anulowanie małżeństwa obowiązuje jedynie w Niemczech. W kraju, z którego pochodzisz, jesteś w dalszym ciągu mężatką. Anulowanie małżeństwa nie będzie miało dla Ciebie żadnych negatywnych konsekwencji.

Masz już skończone 18 lat i chciałabyś anulować swoje małżeństwo? Najlepiej zwróć się z tym do [poradni](#).

Czy jesteś w ciąży lub masz już dzieci? W takiej sytuacji też uzyskasz pomoc.

Czy muszę opuścić Niemcy, gdy zawarłam związek małżeński przed ukończeniem 18 lat?



Najważniejsze:

- Nie bój się. Nie będziesz musiała opuścić Niemiec tylko dlatego, że Twoje małżeństwo jest nieważne lub zostało anulowane.
- Jeśli Twój mąż otrzymał azyl lub status uchodźcy, obejmuje on również Ciebie.
- Procedura starania się o azyl jest w Niemczech skomplikowana. Najlepiej zwróć się o pomoc.

Nie bój się. Nie będziesz musiała opuścić Niemiec tylko dlatego, że Twoje małżeństwo jest nieważne lub zostało anulowane.

Jeśli Twój mąż otrzymał azyl lub status uchodźcy i może zostać w Niemczech, dotyczy to też Ciebie! W kraju, z którego pochodzisz, Twoje małżeństwo jest nadal ważne i jako żona jesteś tak samo zagrożona jak Twój mąż.

Procedura azylowa nie zawsze jest w Niemczech łatwa. Najlepiej, gdybyś miała kogoś, kto Cię wesprze. Dlatego ważne jest, abyś poszukała pomocy. Porozmawiaj z osobą, do której masz zaufanie. Istnieje strona internetowa z wieloma cennymi dla Ciebie informacjami. Jej nazwa to „Pro Asyl“ i znajdziesz ją tutaj: www.proasyl.de/en/.

Co się dzieje, gdy jestem w ciąży lub mam dzieci?



Najważniejsze:

- W Niemczech matki objęte są opieką. Również wówczas, gdy same się tu nie urodziły.
- Jeśli Twoje małżeństwo nie zostało uznane, tylko Ty masz *prawo opieki* nad dziećmi. Oznacza to, że Ty ponosisz odpowiedzialność za swoje dzieci. Twój mąż nie jest automatycznie ojcem. Twoje dzieci otrzymają *opiekuna prawnego* do czasu, aż nie skończysz 18 lat. Opiekun prawny pomoże Ci w trudnych sytuacjach. Opiekunem może być kobieta lub mężczyzna. Chcesz mieć za opiekuna kobietę? Musisz to jednoznacznie powiedzieć.
- Jeśli Twoje małżeństwo zostało anulowane, Twój mąż jest automatycznie ojcem Twoich dzieci. Oboje macie *prawo opieki* nad dziećmi. Oznacza to, że oboje ponosicie odpowiedzialność za dzieci.

Jeśli masz dzieci lub jesteś w ciąży, Twoja sytuacja nie jest prosta. Szczególnie wówczas, gdy przybyłaś do Niemiec bez rodziców. Ale nie jesteś sama. W Niemczech matki objęte są bardzo dobrą opieką! Również te matki, które same się tu nie urodziły lub wychowały. Istnieją na przykład ośrodki dla młodych matek z dziećmi.

Czy Twoje małżeństwo zostało anulowane?

Wówczas sprawujesz sama *opiekę prawną* nad swoimi dziećmi. Prawo opieki posiada osoba, która troszczy się o dziecko. Najczęściej są to rodzice.

Twój mąż nie jest uznany automatycznie za ojca. Może jednak wystąpić o uznanie *ojcostwa* (to znaczy, że będzie oficjalnie ojcem). Na przykład do *Jugendamt*. To może trochę potrwać. Jugendamt jest instytucją państwową, która troszczy się o interesy dzieci i młodzieży. Gdy Jugendamt uzna ojcostwo oboje będziecie mieli prawo do opieki nad dziećmi.

Twoje dzieci otrzymają opiekuna prawnego do momentu, aż skończysz 18 lat. Opiekun przejmie odpowiedzialność za Twoje dzieci. Opiekunem może być kobieta lub mężczyzna. Chcesz mieć za opiekuna kobietę? Musisz to jednoznacznie powiedzieć. Opiekun prawny pomoże Ci w trudnych sytuacjach. Jeśli nie masz 18 lat, nie możesz sama podpisywać dokumentów. Opiekun zrobi to razem z Tobą. Ale nie podejmie on decyzji bez Ciebie. I oczywiście będziesz mogła nadal troszczyć się o swoje dzieci.

Czy Twoje małżeństwo zostało anulowane?

Twój mąż jest automatycznie ojcem Waszych dzieci. Oboje macie *prawo opieki* nad dziećmi. Oznacza to, że oboje troszczycie się o Wasze dzieci.

Chciałabyś sama sprawować prawo opieki nad dziećmi? Wówczas decyzję musi podjąć sąd. Jeśli nie masz jeszcze skończonych 18 lat, pomoże Ci Twój opiekun prawny.

PORADNIE W NIEMCZECH



W Niemczech istnieją poradnie dla dziewcząt i kobiet, które wyszły wcześniej za mąż lub musiały wyjść za mąż. Pracownice poradni wiedzą bardzo dobrze, jak mogą Ci pomóc. Są po Twojej stronie. Udzielą Ci porady również *anonimowo*. To znaczy, że nie będziesz musiała podać swojego nazwiska.

Mówią one w wielu językach, jeśli Ty nie mówisz jeszcze dobrze po niemiecku. Mogą też zamówić tłumaczkę. Jest to kobieta, która mówi wieloma językami. Obok niemieckiego, też w Twoim języku. Masz prawo, aby otrzymać pomoc! Tutaj znajdziesz kontakt do [kilku poradni](http://www.zwangsheirat.de).
www.zwangsheirat.de

PRAWA DZIECKA W NIEMCZECH



Po co jest właściwie ta nowa ustawa? To całkiem proste: ona jest dla Ciebie i wszystkich innych dzieci i młodzieży. *Prawa dziecka* są w Niemczech bardzo ważne. Prawa dziecka oznaczają, że dzieci mają własne prawa. Czasami są one ważniejsze niż prawa rodziców. Oznacza to, że nie o wszystkim mogą decydować Twoi rodzice. Na przykład nie mogą zdecydować, za kogo wyjdiesz za mąż. A już na pewno nie, jeśli nie masz jeszcze 18 lat.

Ludzie w Niemczech z troską patrzą na małżeństwa zawierane przed 18 rokiem życia. Nagle zaczynasz być traktowana jak dorosła. Do tego dochodzi wiele obowiązków i zadań, które mogą stać się dla Ciebie czasem zbyt dużym obciążeniem.

Ważne: wszystkie dzieci powinny mieć możliwość zabawy i swobodnego rozwoju. I oczywiście możliwość chodzenia do szkoły. Dlatego w Niemczech istnieje *obowiązek szkolny*. Oznacza to, że dzieci i młodzież muszą chodzić do szkoły. Ten obowiązek dotyczy też młodzieży, która nie urodziła się w Niemczech.

W szkole pracują nauczyciele, którzy zwracają uwagę na to, aby dobrze Ci się wiodło. Pomogą Ci. To znaczy, że możesz się do nich zwrócić, jeśli coś Cię martwi lub masz problemy. W przypadku większych problemów domowych (na przykład przemocy) pomoże Ci również policja. Policja pomoże Ci, jeśli masz konflikt z rodzicami. Podobnie jak *Jugendamt*. *Jugendamt* jest specjalnie dla dzieci i młodzieży.

TERRE DES FEMMES



TERRE DES FEMMES jest organizacją pozarządową dla dziewcząt i kobiet. Powstała w 1981 roku. *Wspieramy* dziewczęta i kobiety. Oznacza to, że im pomagamy. Informujemy wszystkich ludzi o przemocy wobec dziewcząt i kobiet. Tak, żeby nikt nie mógł powiedzieć, że o niczym nie wiedział.

Apelujemy do polityków, aby uchwalali ustawy wspierające dziewczęta i kobiety. Ustawy chronią je przed przemocą. Wspieramy projekty, które wzmacniają dziewczęta i kobiety oraz informują je o ich prawach. Wspieramy też projekty kobiece *za granicą*. To znaczy poza terenem Niemiec. Jesteśmy niezależne. Jesteśmy zawsze po stronie dziewcząt i kobiet.

Realizator projektu



TERRE DES FEMMES
Menschenrechte für die Frau e.V.

Projekt wspierany przez

Bündnis für Kinder



jfsb

Werner-Coenen-Stiftung
Stärkung von Familien und Jugendlichen

Treuhänderische Stiftung
bei der Jugend- und Familienstiftung
des Landes Berlin

IMPRINT

TERRE DES FEMMES - Menschenrechte für die Frau e. V.

Brunnenstr. 128
13355 Berlin

Phone: +49 (0)30 40 50 46 99 0

E-Mail: info@frauenrechte.de

www.frauenrechte.de

Representative Board:

Ulrike Mann (Chairwoman), Christa Stolle (General Director), Theresa Fuchs, Dr. Necla Kelek

Address of the Representative Board:

TERRE DES FEMMES - Menschenrechte für die Frau e. V.
Brunnenstr. 128
13355 Berlin

Registry Court: Amtsgericht Charlottenburg

Register Number: VR 30619 B

Value Added Tax Identification Number according to Article 27a of the Value Added Tax Act: DE813451336

Responsible according to Article 7 German Teleservices Act:

Christa Stolle, General Director

Liability Note:

Despite carefully controlling the content, we do not assume liability for the content of external links. Please note that the operators of the external websites are exclusively responsible for the content of their links.

Last updated: January 2024